Porównanie tłumaczeń Hioba 38:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tak byś mógł zabrać ją do jej granic i pojmował ścieżki do jej domu? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | tak byś mógł ją zawrzeć w jej granicach i był świadom ścieżek do jej domu? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Abyś ją zaprowadził do jej granic i mógł poznać ścieżki do jej domu? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Abyś ją ująwszy odprowadził do granicy jej, ponieważ zrozumiewasz ścieszki do domu jej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | abyś przywiódł każde ku końcowi swemu a wyrozumiał szcieżki domu jego? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | abyś go zawiódł do jego granicy i rozpoznał ścieżki do jego domu? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Abyś ją zaprowadził do jej obszaru i mógł rozpoznać ścieżki do jej domu? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | abyś je zaprowadził do ich granic i poznał ścieżki do ich domu? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Może je zaprowadzisz do ich krainy i wskażesz ścieżki do ich domu? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mógłbyś iść nią aż do jej granic i znasz ścieżki do jej domu? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи ти Мене поведеш до їхніх околиць? Чи і ти вивідав їхні стежки? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | byś je sprowadził do swej granicy, jeżeli zrozumiałeś ścieżki do ich domu? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | byś ją zabrał do jej granicy i zrozumiał szlaki do jej domu? |